

Una nota del traductor - Querid@ lector, lo que sigue es un documento para ayudarle mejorar su salud medio acceso a servicios de salud y lo interprete/lo traduzca lo mejor posible. Como hay tantas palabras que se usan en uno de nuestros países y no en otros, por favor, dejarnos saber si algo no se entiende y les agradeceríamos mucho sus sugerencias. ¡Adelante!

Para Su Información - Aprovechar lo máximo del cuidado gratis

Rock Dove le sugiere que use el recurso exclusivo al que tenga acceso. Por ejemplo, si usted tiene seguro de salud, visite a un doctor en su plan; si usted puede pagar el cuidado de salud, paguele a alguien que le respalde a su identidad, su política, y su salud. Si usted puede usar Medicaid, apúntese y consígalo. Si hay algo que Rock Dove le puede proveer, preguntanos y le ayudaremos. Sin embargo, much@s de nosotr@s no tenemos estas opciones y nos toca recibir servicios de cuidado de salud en una clínica de la ciudad que los provee de manera gratis o a bajo costo. Cuando puedas, preguntale a alguien que fue a esa clínica para ver como les fue (o preguntale a Rock Dove y nosotras tenemos esos datos para nuestra comunidad). Pero si lo haces de su iniciativa, preguntales todo que quieres saber. Aca hay algunas preguntas que nos parecen utiles para ayudar en la búsqueda de cuidado bueno:

1. ¿Cuándo puedo llegar para recibir servicios? Preguntale la dirección exacta, las horas (varian día a día), y cuando es la última cita (de vez en cuando, por ejemplo, aunque están abiertos hasta las 5, requieren que llegue a las 4:30 para que l@s vean ese día).

2. ¿Tienen horas en que puedo entrar sin cita o siempre la necesito? Recuerde, que aún con una cita, muchas veces se tiene que esperar mucho tiempo, y se debe tomar eso en cuenta. Si hay una lista de espera, y si usted tiene una condición urgente, dígaselo y muchas veces l@ puede atender más rápido.

3. ¿Cuales servicios son gratis? Proveen exámenes comunes/rutinarios? ¿Hay especialistas disponibles? Si l@ refieren a un especialista, ¿eso cuesta extra? ¿Dan prescripciones de remedios? ¿Cuanto cuestan?

4. ¿Cuales son los límites para recibir servicios de salud? ¿Dependen de la edad? ¿Depende del barrio/vecindario donde vivo? ¿Tengo que demostrar cuanto gano? ¿Requiren documentación de ciudadanía o de residencia? ¿Proveen servicios para personas con VIH? ¿Cáncer? ¿Otras condiciones pre-existentes? ¿Hay otros límites para recibir servicios? ¿Si necesito, me pueden ver varias veces?

5. ¿Cuanto cuestan los servicios? ¿Aceptan al seguro de salud? ¿De que clase? ¿Medicaid o Medicare? Si el costo depende de lo que uno puede pagar, ¿cual es? ¿Que requieren para demostrar lo que gano? Si acabo de perder mi trabajo, y bajo mi sueldo, ¿tengo que traer documentación al respecto? Si me pagan en efectivo, ¿que puedo hacer? ¿Al pagar lo que puedo incluye el ver a especialistas? ¿A las prescripciones de remedios?

6. ¿Proveen sus servicios de manera anónimo y confidencial? De manera anónimo significa que no tiene que dar su nombre. De manera confidencial significa que prometen no decirle a nadie, y en varias áreas importantes no cabe esto.

7. ¿Cuales idiomas hablan l@s trabajador@s?

8. Si tengo menos de 18 años, ¿necesito el permiso de mis padre/madre para recibir servicios? ¿Para las prescripciones de remedios? ¿Para referirme a especialistas?

9. ¿Puedo traer a mi hij@ conmigo a la cita? ¿Tienen juguetes y libros para los jóvenes?

10. ¿Los trabajadores recibieron entrenamiento y tienen habilidades para adecuadamente proveer servicios a personas homosexuales, bisexuales, de identidad transgenera?

¿Tiene alguna pregunta? Pongase en contacto con nosotr@s